

Academiejaar 2008-2009



Programmagids

Bachelor in de toegepaste taalkunde

Bachelor 1 (Nederlands-Frans-Italiaans)

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Geschiedenis	Algemene vorming	3	2	/
Taalkunde 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Taalkunde 1	Frans	6	1 + 2	/
Taalkunde 1	Italiaans	7	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Italiaans	4	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Frans	5	1 + 2	/
Filosofie	Algemene vorming	3	1	/
Taalvaardigheid	Nederlands	4	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid	Italiaans	4	2	/
Schriftelijke taalvaardigheid	Frans	4	1 + 2	/
Tekstwetenschap I	Algemene vorming	3	2	/
Algemene Taalwetenschap	Algemene vorming	3	1	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Frans	3	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Italiaans	3	1 + 2	/

Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

Geschiedenis

Code: TT1oGesch
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Hanegreefs Guy
Coördinator: Hanegreefs Guy

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Geschiedenis

Inhoud

historische kritiek

overzicht van de diverse bronnen waarop de geschiedeniswetenschap zich baseert, met een kritische benadering van deze bronnen. Aandacht voor de valkuilen van de geschiedenis.

Aansluitend volgt een kort overzicht van de hulpwetenschappen die de historici gebruiken

hedendaagse geschiedenis

Na een kort overzicht van de jaren 1914-1945, wordt dieper ingegaan op de naoorlogse periode: internationale relaties, sociaal-economische ontwikkelingen, regionale ontwikkelingen en dekolonisatie

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen speciale voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Aanbevolen leermiddelen

Werkvormen

Omschrijving

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

Begeleiding

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Taalkunde 1

Code: TT1oNLTaalk

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Duerinck Koen, Heynderickx Priscilla, Van De Mieroop Dorien

Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

In de lessen wordt een praktisch hanteerbare grammatica naar voren gebracht. Zowel woordleer als zinsontleding komt aan bod. In het deel zinsontleding worden enkelvoudige en samengestelde zinnen behandeld.

Doelstellingen

Beschrijving

De student is in staat om in precieze taalkundige termen taal te beschouwen en over taal te spreken. De student kan een zin grammaticaal ontleden en elk functioneel element ervan benoemen. De student is zich bewust van alternatieve mogelijkheden om een stand van zaken uit te drukken. Hij kan ook zelf de alternatieven hanteren, waardoor hij zich genuanceerd en gevarieerd kan uiten. Dat bevordert de algemene taalvaardigheid.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- 1) syllabus Nederlandse zinsontleding 2) oefeningenbundeltje (Toledo)

Aanbevolen leermiddelen

oefeningen voor zelfstudie in studeercentrum

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

In het schriftelijke examen wordt er vooral praktische kennis getoetst.

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen waarin vooral praktische kennis wordt getoetst

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereikbaar voor studenten die aan meer uitleg behoefte hebben.

Taalkunde 1

Code: TT1oFRTaalk

Groep: Frans

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Kockaert Hendrik, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Kockaert Hendrik

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1 A + B

Inhoud

Taalkunde A

Franse grammatica: theorie

Studie van de algemene Franse grammatica (orthographe d'usage, conjugaisons, genre et nombre, accords, pronoms, temps et modes), dictees en zinsontleding.

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

Praktische oefeningen die aansluiten op de theorie gedoceerd tijdens Taalkunde A + uitspraak oefeningen.

Lexicologie

Uitbreiding van de Franse woordenschat via begeleide zelfstudie.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennis en inzicht in de gedoceerde grammaticale items en op correct taalgebruik.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Vlugter B., Sleeman P., Verheugd, E. 2003 (1996). *Grammaire Plus. Praktische Grammatica van het Frans*. Bussum: Coutinho.

Bescherelle. 1997. *La Conjugaison Pour Tous*. Hatier-Didier.

Debrock, M. 2001. *Exercices d'orthophonie française. Précis d'orthoépie*. Presses Universitaires de Louvain.

De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. *Exercices 2000*. Wolters-Plantyn.

De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. *Corrigés des exercices oraux*. Wolters-Plantyn.

De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. *Livre du Professeur*. Wolters-Plantyn.

Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 1*. Wolters-Noordhoff.

Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 2*. Wolters-Noordhoff.

Syllabus van de docent.

Aanbevolen leermiddelen

Grevisse, M. et A. Goosse. 2007 (14e édition). *Le bon usage. Grammaire française*. Bruxelles: De Boeck & Duculot.

Werkvormen

Omschrijving

Taalkunde A

De docent geeft een (interactieve) uiteenzetting, die kan worden aangevuld met het beantwoorden van vragen.

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

De klemtoon ligt op het inoefenen van de grammaticale items gedoceerd tijdens de hoorcolleges van Taalkunde A en op maximale activiteit van de studenten.

Lexicologie

De studenten verwerken de inhoud zelfstandig buiten de colleges.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Taalkunde A

Schriftelijk examen: Fiches d'orthographe d'usage en dictee (10 %)

Taalkunde B

Lexicologie

Schriftelijk examen: Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 1*. Wolters-Noordhoff (5%)

2e examenperiode (juni)

Taalkunde A

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

Permanente evaluatie (20%)

Lexicologie

Schriftelijk examen: Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 2*. Wolters-Noordhoff (5%)

3e examenperiode (augustus/september)

Taalkunde A

Schriftelijk examen: Fiches d'orthographe d'usage en dictee (10 %)

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

Mondeling examen (20%)

Lexicologie

Schriftelijk examen (10%)

Examencontract

Taalkunde A

Schriftelijk examen: Fiches d'orthographe d'usage en dictee (10 %)

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

Mondeling examen (20%)

Lexicologie

Schriftelijk examen (10%)

Begeleiding

De docent staat tijdens de spreekuren ter beschikking van de studenten.

Taalkunde 1

Code: TT1oITaalk
 Groep: Italiaans
 Studiepunten: 7
 Creditcontract mogelijk: Ja
 Examencontract mogelijk: Ja
 Deeltijds: /
 Semester: 1 + 2
 Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands
 Docenten: Sambre Paul
 Coördinator: Sambre Paul

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

Tijdens de twee eerste bachelorjaren staat taalkunde synoniem voor normatieve grammatica van het Italiaans. De basiskennis van de Italiaanse grammatica bestaat in dit eerste jaar vooral uit vormleer: substantief, adjectief, lidwoord, voegwoord, voorzetsel, de verschillende voornaamwoorden, de tijden en wijzen van de regelmatige en van de meeste onregelmatige werkwoorden. De cursus wordt afgerond met een overzicht van het gebruik van de tijden en wijzen in de samengestelde zin. Uiteraard worden hierbij de regels van de normatieve grammatica van het standaard Italiaans gevolgd.

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Mazzetti, A., Falcinello, M. & Servadio, B. *Qui Italia. Corso di lingua italiana per stranieri. Primo livello*, Firenze: Le Monnier, 2002, 2 delen.
- Brinker, J., *Prisma grammatica Italiaans*, Utrecht: Uitgeverij Het Spectrum, 1997/13
- *8000 verbes italiens: formes et emplois*, Paris : Hatier, 1992 (collection BESCHERELLE)
- Cursus van de docent
- Vertalende woordenboeken Italiaans-Nederlands, Nederlands-Italiaans (Van Dale-Zanichelli)
- Toledo: <http://www.lessius-ho.be/centraal/ict/toledo.htm>
- Perception: <http://leeromgeving.lessius-ho.be/q/perception.dll> (oefeningen)
- *Verbitalia*, coursewarepakket i.v.m. de morfologie van het werkwoord

Werkvormen

Omschrijving

Werkcollege.

De theoretische uiteenzetting van de grammatica gebeurt via begeleide zelfstudie: de studenten lezen een hoofdstuk uit de grammatica en kunnen bij aanvang van de les vragen stellen. De docent geeft verdere toelichting bij specifieke theoretische valkuilen. Vervolgens worden oefeningen gemaakt. Gezien de geleidelijke opbouw van de cursus wordt er een constante inzet van de student verondersteld tijdens en zelfwerkzaamheid buiten de colleges.

Van de student wordt verwacht dat hij deze oefeningen voorbereidt; ze worden zo veel mogelijk klassikaal verbeterd. Op regelmatige basis dienen studenten oefeningen in. De verbetering hiervan wordt ter beschikking gesteld via de elektronische leeromgeving Toledo. Dit onderdeel van de cursus is in hoge mate interactief en van de student wordt verwacht dat hij actief aan de oefensessies deelneemt.

Aanvullend worden er oefenpractica georganiseerd in het studeercentrum (begeleide zelfstudie). Na een introductieles over het gebruik van de courseware krijgt de student de kans om de morfologie van het werkwoord en enkele andere grammaticale aspecten (via het Perception-toetssysteem) op zelfstandige wijze te verwerken. Hierdoor komt de docent minder centraal te staan in het leerproces: hij fungeert hier eerder als gids.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Examen over de stof die tot op dat ogenblik gezien is. Naast uitgebreide test op de vervoegingen worden grammaticale topics geëvalueerd, via invuloefeningen en mogelijk ook meerkeuzevragen. Daarnaast is er een thema Nederlands-Frans en dienen studenten een Italiaanse tekst te corrigeren.

2e examenperiode (juni)

Examen over de gehele stof, dus met inbegrip van wat voor januari gezien werd. De examenstructuur komt overeen met deze van de eerste examenperiode.

3e examenperiode (augustus/september)

Cf. tweede examenperiode.

Examencontract

Geen specifiek ander modaliteiten dan deze hierboven beschreven.

Begeleiding

De docent is tijdens de lessen beschikbaar voor verdere uitleg. Aanvullend materiaal, verbeteringen en feedback worden ter beschikking gesteld via de elektronische leeromgeving Toledo. De studenten zijn welkom tijdens het wekelijkse spreekuur van de docent, bij voorkeur na afspraak per e-mail.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT10ITCultGesch

Groep: Italiaans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands

Docenten: Lanslots Inge

Coördinator: Lanslots Inge

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

In de loop van het eerste semester gaat de docent dieper in op een aantal specifieke thema's (kunst, beeldcultuur) die de beeldvorming over Italië bepalen. (werktaal: Nederlands)

In het tweede semester stelt de docent de Italiaanse regio's voor en bespreekt hierbij demografische, geografische, economische en cultuurhistorische aspecten. (werktaal: Italiaans)

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten worden binnen deze opleiding een eerste maal ondergedompeld in de Italiaanse cultuur. Van hen wordt verwacht dat ze de aangeboden materie verder zelfstandig verwerken. De voorziene lesmaterialen bieden een voldoende houvast voor dit verwerkingsproces.

Deze kennisverwerving staat centraal maar wordt aangevuld met een duidelijk omschreven analyse (paper).

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Handboek: Balboni, Paolo E. & Voltolina, Maria (2005). *Geografia d'Italia per Stranieri*. Perugia: Guerra Edizioni. ISBN: 88-7715-768-2.

Schema's, teksten, audiovisuele bestanden, andere materialen aangeboden via Toledo.

Werkvormen

Omschrijving

Tijdens de hoorcolleges stelt de docent

- aan de hand van dia's (PPT) de culturele aspecten voor
- aan de hand van het handboek de twintig regio's van Italië voor.

Tijdens de seminars zullen korte lectuur- en zoekopdrachten besproken worden.

De studenten bereiden in kleine groepen een paper voor.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

- paper/verslag
- Andere: Verplichte lectuur (wordt meegedeeld tijdens eerste college)

1e examenperiode (januari)

/

2e examenperiode (juni)

Deadline paper: voor de paasvakantie.
Indien niet ingediend, kan de student niet deelnemen aan het examen.
Weging: paper 25% + examen & P.E. 75 %

3e examenperiode (augustus/september)

De materie en de weging van de verschillende examenonderdelen blijven ongewijzigd.
Voor meer informatie, zie de gegevens die na de proclamatie in juli via de digitale leeromgeving worden aangeboden.

Examencontract

De student volgt het programma van de reguliere studenten.

Begeleiding

De docent is bereid vragen te beantwoorden tijdens de les en is ook bereikbaar via e-mail.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oFRCultGesch

Groep: Frans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Van Huffel Bernard

Coördinator: Van Huffel Bernard

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

- Een overzicht van de Franse politieke geschiedenis (tot het einde van de IVe Republiek), met aandacht voor algemeen economische, sociale en culturele aspecten van de samenleving.
- Een basisterminologie van Franse, Belgische en internationale instellingen.

Doelstellingen

Beschrijving

1. De studenten een breed historisch referentiekader aanreiken, die hen in staat moet stellen de hedendaagse Franse samenleving beter te vatten.
2. De studenten vertrouwd maken met frequent gebruikte Franse acroniemen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Receptieve kennis van het Frans op het niveau van de eindtermen S.O.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- de syllabus van de docent
- de informatie op Toledo
- een lijst historische werken waaruit de studenten twee titels kiezen
- Van Huffel, B. en Segers, W. (reds). 2008. *Frankrijk en het Jood-zijn*. Acco: Leuven.

Aanbevolen leermiddelen

kranten, tijdschriften, radio en televisie, websites

Werkvormen

Omschrijving

- Een reeks hoorcolleges waarin de Franse politieke geschiedenis chronologisch wordt behandeld. De studenten worden aangemoedigd om in de mate van het mogelijke - via discussie - bij te dragen tot de inhoud van de colleges.
- De assimilatie van de terminologie van de instellingen gebeurt door zelfstudie.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

2e examenperiode (juni)

mondeling examen over de cursus, de lectuuropdrachten en de terminologie van de instellingen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen over de cursus, de lectuuropdrachten en de terminologie van de instellingen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

Examencontract

ja

Begeleiding

Na ieder college krijgen de studenten de kans vragen te stellen over de leerstof en voorstellen te formuleren m.b.t. hun lectuuropdrachten.

Filosofie

Code: TT1oFilosofie
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Bortel Paul
Coördinator: Van Bortel Paul

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Filosofie

Inhoud

De cursus biedt een overzicht van de belangrijkste filosofische stromingen die bepalend zijn geweest voor het hedendaagse westerse denken. Het overzicht is historisch – tot aan de moderne tijd – maar wordt voortdurend becommentarieerd vanuit de hedendaagse (continentale) wijsbegeerte. Waar mogelijk zal aandacht worden besteed aan filosofische opvattingen over de verhoudingen tussen gesproken taal, schrift en vertalen. In de uiteenzetting wordt verwezen naar actuele ethische, sociale en politieke problemen, waaruit de relevantie van een filosofische vraagstelling blijkt. Naast het aanleren van haar terminologie, die aan de basis ligt van een brede culturele vorming, staan argumentatie en het zich kunnen verplaatsen in onderling verschillende stellingen en rederingen centraal.

Doelstellingen

Beschrijving

De student kent de belangrijkste auteurs en stromingen van de westerse wijsgerige traditie. Hij heeft inzicht in hun onderlinge gelijkenissen en verschillen en in de wijze waarop ze het hedendaagse denken hebben beïnvloed. De student geeft blijk van een ernstige studiehouding die getoetst wordt aan vaardigheden: heldere en accurate formuleringen, inzicht, redeneervermogen en het leggen van verbanden, en het toepassen ervan op hedendaagse sociaal-culturele verschijnselen. De student beschikt over een ruime achtergrond van culturele kennis en inzicht die hem in staat stellen bij het vertaalwerk redeneringen op te bouwen en te 'interpreteren'.

Vereiste voorkennis

Competenties

Voldoende beheersing van het Nederlands (mondeling en schriftelijk). Bereidheid zich te verplaatsen in verschillende argumentaties en redeneringen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Syllabus, collegenota's, losse teksten beschikbaar op Toledo

Aanbevolen leermiddelen

Paulus Van Bortel, Het geweld van laatste woorden. Filosofie in de marge van de gezondheidsethiek. Amsterdam, SUN, 2004. Links op [www](#); info, zie Toledo.

Werkvormen

Omschrijving

Het hoorcollege is de belangrijkste werkvorm. Daarnaast krijgen de studenten via Toledo enkele zoekopdrachten.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

3e examenperiode (augustus/september)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

Begeleiding

Tijdens en na het college of via e-mail.

Taalvaardigheid

Code: TT1oNLTaalv

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Duerinck Koen, Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van De Mieroop Dorien

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalvaardigheid

Inhoud

De cursus bevat verschillende onderdelen:

- spelling
- referentiewerken (taalzuiveringswerken en woordenboeken)
- taalzuivering
- schrijfvaardigheid
- uitspraak

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten kunnen:

- fouten in een tekst corrigeren;
- een correcte tekst schrijven;
- een goed gestructureerde tekst schrijven;
- de juiste referentiewerken raadplegen en ze correct interpreteren.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Oefendatabank Taaladviezen op Toledo
- Klein, M. en Visscher, M. (2006) Praktische cursus spelling, 5^{de} hernieuwde druk. Groningen: Wolters Noordhoff.
- De website van de Nederlandse Taalunie: [www. Taalunieversum.org/taaladvies.html](http://www.Taalunieversum.org/taaladvies.html)

Aanbevolen leermiddelen

Timmermans (2004) Klink Klaar: Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven: Davidsfonds.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

3e examenperiode (augustus/september)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereid individuele begeleiding te geven na afspraak.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oNLCultGesch

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde

Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1A
- Cultuurgeschiedenis 1B

Inhoud

- Onderwijsactiviteit A: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden tot 1700, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er is zowel aandacht voor literaire analyse van die teksten als voor hun socio-culturele achtergrond. Ook brengen de studenten een bezoek aan het Plantin-Moretuseum.
- Onderwijsactiviteit B: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden van 1700 tot 1900, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er wordt een overzicht gegeven van het Nederlandstalig proza van 1700 tot nu en er worden enkele literaire werken gelezen en geanalyseerd. Zo maken de studenten kennis met de beginselen van literaire analyse en raken ze beter vertrouwd met belangrijke aspecten uit het culturele leven van ons taalgebied.

Vereiste voorkennis

Competenties

Het vak richt zich tot moedertaalsprekers van het Nederlands.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Onderwijsactiviteit A:
 - eigen syllabus: Van Veldeke tot Vondel
 - www.literatuurgeschiedenis.nl
 - Bezoekersgids Museum Plantin-Moretus
 - Karel en Elegast, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 1, Amsterdam.
 - Reinaert de vos, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 3, Amsterdam.
- Onderwijsactiviteit B:
 - eigen syllabus: Nieuwe Tijden
 - Van oude mensen, de dingen die voorbijgaan (Louis Couperus)
 - Kaas (Willem Elsschot)
 - Rituelen (Cees Nooteboom)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Evaluatie onderwijsactiviteit A : schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

2e examenperiode (juni)

Evaluatie onderwijsactiviteit B: schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

3e examenperiode (augustus/september)

apart schriftelijk examen voor beide onderwijsactiviteiten

Examencontract

volgens afspraak

Begeleiding

volgens afspraak

Schriftelijke Taalvaardigheid

Code: TT1oITSchrTaal
Groep: Italiaans
Studiepunten: 4
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands
Docenten: De Nicoló Francesco
Coördinator: De Nicoló Francesco

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid

Inhoud

In deze cursus Schriftelijke Taalvaardigheid zullen de studenten korte teksten leren schrijven. Er zal daarbij aandacht besteed worden aan woordenschat en grammatica. Er zal ook gewerkt worden aan de taalhandelingen specifiek voor de teksttypes die in het handboek aan bod komen. De studenten zullen naast samenvattingen van Italiaanse teksten, ook narratieve en informatieve teksten, schrijven rond de dagdagelijkse ervaringsdomeinen die behoren tot het Europese drempelniveau Talen: familie, huis, sport, werk, enz. Ook zullen de studenten zinnen uit het Nederlands in het Italiaans vertalen ter illustratie van een grammatisch probleem.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten kunnen teksten schrijven in het Italiaans op het niveau A+ B1 van het Europees referentiekader. De studenten zijn bewust van contrastieve taalverschillen tussen Nederlands en Italiaans.

Vereiste voorkennis

Competenties

De studenten hebben nog geen kennis van het Italiaans en kunnen een vlotte Nederlandse tekst schrijven.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Werkwoorden in vorm, Italiaans, Intertaal, Amsterdam/Antwerpen (laatste druk)
Thematische woordenschat Italiaans, Intertaal, Amsterdam/Antwerpen (laatste druk).
Van Dale handwoordenboek Nederlands/Italiaans en Italiaans/Nederlands, Van Dale Lexicografie, Utrecht (laatste druk)
Jacques Brinker, Italiaanse grammatica, Prisma, (laatste druk)

Aanbevolen leermiddelen

- een verklarend Italiaans woordenboek

Werkvormen

Omschrijving

De studenten bereiden hun opdrachten thuis voor en deze worden, afhankelijk van de aard van de opdracht, individueel of klassikaal gecorrigeerd.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

2e examenperiode (juni)

De eindevaluatie zal bestaan uit:

- 1) een tijdens de laatste les geschreven tekst, die voor 25% van de evaluatie telt.
- 2) het vertalen van een aantal zinnen in het Nederlands; dit telt voor 75% van de eindevaluatie.

3e examenperiode (augustus/september)

Dit examen bestaat uit het vertalen van een aantal zinnen uit het Nederlands in het Italiaans en het schrijven van een Italiaanse tekst. Dit examen telt voor 100% van de eindevaluatie mee.

Examencontract

Een examencontract kan worden onderhandeld.

Begeleiding

De docent is bereikbaar via e-mail en tijdens zijn spreekuren voor problemen die zijn opleidingsonderdeel betreffen. Studenten die dat wensen kunnen extra opdrachten indienen.

Schriftelijke taalvaardigheid

Code: TT1oFRSchrTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Gallez Emmanuelle, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Van Keirsbilck Pascale

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke taalvaardigheid

Inhoud

A. Leesvaardigheid:

- Ontwikkelen van leesstrategieën.
- Klasseren van teksten naar een typologie a.h.v. linguïstische parameters.

B. Schrijfvaardigheid:

Leren beheersen van de Franse geschreven taal door:

- het leren schrijven van complexe zinnen.
- het leren variëren van structuren van de taal.

De oefeningen zijn voor beide onderwijsactiviteiten theoretisch onderbouwd.

Doelstellingen

Beschrijving

Schriftelijke taalvaardigheid A :

- het leren ontwikkelen van strategieën om teksten te lezen en om inzicht te verwerven in de structuur van een tekst.
- het leren onderscheiden van verschillende tekstsoorten.

Schriftelijke taalvaardigheid B :

- zich op verschillende manieren correct leren uitdrukken.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Morhange-Bégué, Claude (1995) *Mieux rédiger: construire ses phrases, simplifier son expression, pratiquer des exercices de réécriture*, Paris: Hatier

Delatour Y., e.a. (2004) *Nouvelle grammaire du français, cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris: Hachette

Thyriion F., Rosier L., (2003) *Français langue référenriel*, Bruxelles : De Boeck

Aanbevolen leermiddelen

Aanbevolen woordenboek: *Petit Robert* (laatste editie)

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcollege : introductie in de verschillende theoretische aspecten van het schriftelijk taalgebruik.

Werkcollege : de theoretische aspecten worden uitgewerkt in de vorm van schrijf oefeningen

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijke taalvaardigheid A : schriftelijk examen op 10 punten

2e examenperiode (juni)

Schriftelijke taalvaardigheid B : schriftelijk examen op 10 punten.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen van zowel schriftelijke taalvaardigheid A als B. Er worden geen deelvrijstellingen gegeven.

Examencontract

In overleg met de docent.

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. Voor specifieke problemen kunnen studenten steeds bij hun lesgever terecht.

Tekstwetenschap I

Code: TT1oAVTeWet

Groep: Algemene vorming

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Hanegreefs Guy, Opgenhaffen Michaël, Sambre Paul

Coördinator: Sambre Paul

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap I

Inhoud

De cursus bestaat uit drie luiken: twee theoretische en één methodologisch. Het eerste luik reikt een algemeen kader aan voor tekstwetenschap binnen het communicatieve handelen. Het tweede luik belicht de bouwstenen van teksten: types, structuren, coherentie en context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen.

Het derde luik is methodologisch van aard: het verduidelijkt de methodologische keuzes die vanuit de voorgaande theoretische overwegingen gemaakt worden. Hierbij wordt vooral een overzicht geboden van algemene heuristische en bibliografische vaardigheden.

De globale invalshoek is dus theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd.

Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische en Duitse traditie, worden occasioneel ook Franse tekstwetenschappelijke modellen ontgonnen.

Deze inleidende cursus dient dan ook als theoretisch-methodologische opstap bekeken te worden naar Tekstwetenschap 2 in BA2.

Doelstellingen

Beschrijving

Deze cursus heeft drie doelstellingen.

De primaire cognitieve doelstelling luidt als volgt. Dit vak biedt een eigentijdse theoretische inleiding tot de taalkundige en literaire tekstwetenschap. De student maakt zich enkele belangrijke theoretische denkkaders en sleutelconcepten van de zogenaamde *discourse studies* eigen.

Daarnaast is er een secundaire methodologische doelstelling. De student raakt vertrouwd met een traditie van tekstonderzoek. Elk model beschikt immers over zijn eigen mogelijkheden, beperkingen, objecten, instrumenten en de daarbij horende onderzoeksvragen. In die zin leidt dit vak de student de boeiende wereld van het tekstonderzoek binnen.

Ten slotte is er een meer impliciete, affectieve doelstelling. De student wordt warm gemaakt voor het tekstonderzoek en verkent zijn eigen onderzoeksinteresses. Zo zal hij beter gewapend zijn zich ook inhoudelijk verder te oriënteren binnen een meer specifiek domein van de (toegepaste) taal- en tekstwetenschap tijdens de loop van zijn verdere studie en beroepsleven.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands verstrekt. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader. Het Nederlands is dus de werktal bij colleges en evaluatie.
2. Via de elektronische leeromgeving worden de tijdens het college gebruikte Nederlandse presentaties en schema's aan bod. Vermits de cursus in een opstartfase zit, zal binnen de elektronische omgeving indien nodig een lijst met vaak gestelde vragen opgenomen worden.

Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen, schematische overzichten en aanvullingen aangereikt. De student dient voor elk college deze updates, die integraal deel uitmaken van de leerstof, te raadplegen. Ook in het gebruikte boek staat talloze lectuurpistes. Van de student wordt verwacht dat hij gedetailleerde notities van het hoorcollege maakt. Occasioneel worden overigens ook een ex-cursus toegevoegd aan het boek van Renkema. Deze materie maakt uiteraard deel uit van de examenstof.

Werkvormen

Omschrijving

Voor de bibliografische vaardigheden worden aparte sessies voorzien. In het kader van deze sessies wordt een bijkomende persoonlijke opdracht gegeven. Deze opdracht geven de studenten op de dag van het examen af.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- paper/verslag

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen. Dit examen bestaat uit vier delen. Ten eerste wordt via meerkeuzevragen en via conceptdefinities gepeild naar theoretische kennis over auteurs, werken en begrippen. Ten tweede wordt gepeild naar analytisch inzicht, waarbij studenten naast een reproductievraag ook twee of meerdere theoretische modellen vergelijken. Belangrijk hierbij is dat de student in staat is correcte eigen voorbeelden te geven. Ten derde is er een toepassingsgerichte vraag, waarbij de student een voorbeeld dient te analyseren volgens een bepaald tekstwetenschappelijk model. Ten vierde is er een vraag over onderzoeksmethodologie. Op de dag van het schriftelijk examen dient de student de paper over onderzoeksmethodologie in.

Belangrijk: wie voor het onderdeel onderzoeksmethodologie geen paper indient, krijgt geen score voor het opleidingsonderdeel.

Bij de antwoorden dient de student te letten op twee zaken. Ten eerste dient hij technisch jargon van de tekstwetenschap te hanteren. Ten tweede antwoordt hij bij open examenvragen in de vorm van een doorlopende, gestructureerde geschreven tekst. Het is immers belangrijk dat de student een argumentatie binnen dit vakdomein ontwikkelt.

Algemeen dient de student zich vanaf de eerste weken met deze enigszins abstracte materie vertrouwd te maken en de lectuur en studie ervan niet uit te stellen.

3e examenperiode (augustus/september)

Cf. tweede examenperiode

Examencontract

Deze studenten dienen aan dezelfde modaliteiten te voldoen.

Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt afgesloten met een vragensessie.

Algemene Taalwetenschap

Code: TT1oTaalwet
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Nee
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Malderen Ann
Coördinator: Van Malderen Ann

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Algemene Taalwetenschap

Inhoud

In de macrolinguïstiek wordt een algemene verkenning van taal en taalkunde beoogd adhv. een overzicht van de verschillende theoretische strekkingen en onderzoeksdomeinen. Centraal hierbij staat de vergelijking van de belangrijkste synchrone taalkundige paradigma's van de 20ste-eeuwse linguïstiek met nadruk op het verschil tussen formele (structuralistische en transformationele) en functionele (functionele en cognitieve) modellen. In het onderdeel microlinguïstiek wordt het taalwetenschappelijk begrippenapparaat verder uitgediept en toegepast op basis van een duidelijke definiëring en een concrete illustratie van de relevante terminologie.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leesmap bezorgd door de docent. Notities tijdens de hoorcolleges zijn onontbeerlijk.

Werkvormen

Omschrijving

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Begeleiding

De docent is steeds bereikbaar voor vragen en suggesties, voor en na de colleges, of na afspraak.

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT1oFRMondTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Gallez Emmanuelle, Hillen Sabine, Marneffe Monique

Coördinator: Marneffe Monique

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

De inhoud van dit opleidingsonderdeel bevat vooral deze twee vaardigheden: luisteren en spreken. Op het vlak van luistervaardigheid worden de studenten getraind in het begrijpen van de inhoud van authentiek audiovisueel materiaal. Deze oefeningen worden klassikaal aangeboden.

Ze moeten ook een portfolio uitwerken op basis van zelfstudie (oefeningen op line website TV5 Monde)

Op gebied van spreekvaardigheid / gespreksvaardigheid worden verschillende parameters hier in acht genomen. Voor bepaalde oefeningen zal het accent liggen op grammaticale structuren (*Grammaire des fautes- een lijst samengesteld met fouten die verankerd zitten in het taalgebruik*). Oefeningen hierop worden in zelfstudie aangeboden. Bij andere oefeningen zal de vlotheid waarmee gesproken wordt primeren. Van de studenten wordt ook verwacht dat ze een presentatie brengen en daarop een debat laten aansluiten rond het aangebrachte thema.

Doelstellingen

Beschrijving

Communicatief leren spreken. Bij het spreken wordt er vooral de nadruk gelegd op de fouten van contrastieve aard (grammaire des fautes).

Zelfstandig leren formuleren van ideeën en argumenten.

Vlot en nauwkeurig begrijpen van authentiek audiomateriaal.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 + (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- materiaal bij de sessies of ter voorbereiding ervan
- audiomateriaal van diverse bronnen
- materiaal op leerplatform Toledo
- syllabus (grammaire des fautes / portfolio)

Aanbevolen leermiddelen

Ieder contact met de Franse taal in haar gesproken vormen is uiteraard nuttig.

Werkvormen

Omschrijving

Actieve oefeningen in kleine groepen. Voor de luistervaardigheid wordt ook zelfstudie verwacht (portfolio).

Leesvaardigheid:

Hoorcollege : introductie in de diverse theoretische aspecten van teksten (lezen).

Werkcollege : de theoretische aspecten van teksttypologieën en leesstrategieën worden op een interactieve en deductieve manier uitgewerkt en meteen toegepast in de vorm van oefeningen (tekstanalyses, leesoefeningen). Van de studenten wordt een actieve deelname verwacht (presentatie en analyse van teksten voor de klas).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

1e examenperiode (januari)

geen

2e examenperiode (juni)

Permanente evaluatie (50%)

Aan het begin van het academiejaar verbinden de studenten zich ertoe om elke week naar de colleges te komen en deel te nemen aan alle opgelegde taken (10%). De presentatie telt voor 30% en de portfolio voor 10%.

Schriftelijk examen (50%)

Luistervaardigheid 1: audiomateriaal (media): 25%

Luistervaardigheid 2 : grammaire des fautes : 25%

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen (50%)

schriftelijk examen luistervaardigheid (50%)

- 25% audio fragment

- 25% grammaire des fautes

Examencontract

neen

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. De interactieve werkvorm moet het mogelijk maken om aan de individuele behoeften van de studenten tijdens het lesgebeuren de nodig

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT10ITMondTaalv
Groep: Italiaans
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands
Docenten: Bevilacqua Giovanni
Coördinator: Bevilacqua Giovanni

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

Deze cursus is gericht op het aanbrengen van communicatieve vaardigheden die tot het dagelijks domein behoren, maar wil ook een aanzet geven tot een eerste nog elementaire reflectie over de (cultuurgebonden) verschillen van de communicatie in het Nederlands en het Italiaans. Er wordt belang gehecht aan de observatie van audio- en videomateriaal dat ter beschikking wordt gesteld door de docent. De docent zal de onderwerpen die in Taalkunde I worden behandeld uitdiepen en in praktijk brengen in mondelinge oefeningen. Ook wordt een basiswoordenschat van ongeveer 5000 woorden, deels productief deels receptief, door zelfstudie verworven.

Doelstellingen

Beschrijving

- De studenten zijn in staat om
- foutloos teksten te lezen (uitspraak, klemtoon enz.)
 - eenvoudige teksten te lezen en te begrijpen
 - een gesprek te voeren i.v.m. situaties uit het dagelijkse leven
 - eenvoudige gesprekken, liedjes, enz. te begrijpen

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Alberto Mazzetti, *Qui Italia*, Le Monnier, Firenze (laatste druk).
Werkwoorden in vorm, Italiaans, Intertaal, Amsterdam/Antwerpen (laatste druk)
Thematische woordenschat Italiaans, Intertaal, Amsterdam/Antwerpen (laatste druk).
Van Dale handwoordenboek Nederlands/Italiaans en Italiaans/Nederlands, Van Dale Lexicografie, Utrecht (laatste druk)

Aanbevolen leermiddelen

- een verklarend woordenboek Italiaans (Zingarelli)
- een synoniemenwoordenboek Italiaans (Zingarelli)
- Groot elektronische woordenboek Nederlands-Italiaans/Italiaans-Nederlands Vincenzo Lo Cascio

Werkvormen

Omschrijving

Practicum: conversaties uit het handboek worden ingeoeffend, woordenschat wordt aangebracht en er wordt actieve deelname van de studenten verwacht. Begeleide zelfstudie: de studenten studeren zelfstandig bijkomende woordenschat (Intertaal) die dan ingeoeffend wordt tijdens de practica.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen woordenschat

2e examenperiode (juni)

Mondeling examen

3e examenperiode (augustus/september)

Mondeling examen

Begeleiding

De docent is beschikbaar voor verdere toelichtingen na afspraak via e-mail.